

Proyecto de lectura y escritura de textos con animales
CATÁLOGO DE RECOMENDACIONES DE CUENTOS DE:
Horacio Quiroga, Rudyard Kipling y Gustavo Roldán
Secuencia de lectura y escritura de textos enciclopédicos con animales para saber más sobre un tema

Destinatarios: 4º grado

Frecuencia de trabajo mínima: 2 veces por semana

Duración aproximada: primera parte del año.

Modalidad organizativa: proyecto.

Propósitos comunicativos:

La propuesta para los niños consiste en producir un catálogo o revista de recomendaciones de diversos cuentos de diferentes autores cuyos personajes son animales.

Propósitos didácticos:

- Leer por sí mismos, leer para otros y escuchar leer cuentos y relatos con animales.
- Conocer autores nacionales y de otros países, de distintos tiempos, que escriben historias con animales: *Horacio Quiroga, Rudyard Kipling y Gustavo Roldán*.
- Establecer relaciones entre distintos autores.
- Comparar textos literarios y no literarios.
- Recabar información de distintas fuentes.
- Producir escritos de trabajo mientras se está leyendo: notas, cuadros y resúmenes.
- Exponer oralmente lo investigado con distintos apoyos audiovisuales.
- Escribir textos descriptivos y explicativos sobre un tema estudiado.
- Organizar la información producida para comunicar a otros.

Secuencias de las actividades

▪ **Presentación**

Se propone desarrollar las prácticas de lectura de los alumnos de comienzos de segundo ciclo a partir de la *frecuentación de historias de animales* de distintos autores.

A través de la *continuidad* de los personajes y sus peripecias se espera ir tramando una red de significaciones que les sirva a los niños como soporte de sus interpretaciones, para que puedan anticipar sentido y tener cada vez más pistas para verificarlo en la lectura. Además, se propone seguir los cuentos de animales de tres autores que tienen vínculos explícitos: Quiroga reconoce a Kipling como su maestro, Roldán retoma a estos dos grandes autores. Para *seguir la obra de un autor*, los alumnos van a leer y escuchar leer varios cuentos de cada autor y a establecer comparaciones y relaciones entre sus cuentos. Esta posibilidad de *diversidad*, les permitirá profundizar sus miradas sobre los textos y aportará material para su progreso como lectores de literatura.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

Un mundo poblado de tigres, elefantes, sapos, tatúes, yacarés, cocodrilos... escrito por seres humanos para otros seres humanos. Las narraciones con animales han cautivado a los públicos de todos los tiempos, niños y adultos... Podrá ser tal vez la fascinación de un mundo ajeno que de pronto se vuelve familiar y reconocible a través del lenguaje. Por obra de la ficción, los animales parecen hablar(nos) de nuestros propios miedos, placeres, broncas, juegos, alegrías y tristezas...

Presentar los autores y los cuentos y evocar cuentos conocidos

- El maestro les presenta a los niños los autores, temas y libros que van a ser leídos y conocidos en este proyecto. Introduce los autores y comenta brevemente historias y personajes (animales de los cuentos). Les propone evocar a los niños si recuerdan historias de animales que hayan leído en el primer ciclo o en la casa. Cada uno anota en su carpeta o cuaderno los autores que recuerda y las historias, ya sea poniendo el título si lo saben o escribiendo brevemente de qué se trataba. A medida que avanzan en la secuencia de lectura se van a fijar si algunos de esos autores o historias las están volviendo a leer.

Si en el curso son muchas las obras y autores que comparten los alumnos, el maestro puede escribir en un afiche los títulos de la clase, como recuerdo colectivo.

BOC

En las dos primeras partes, se va a desarrollar esta misma secuencia de situaciones de lectura, escrituras breves y comentarios a partir de la lectura de cuentos con animales de Rudyard Kipling, Horacio Quiroga y Gustavo Roldán:

- **Lectura mediada**
- **Intercambio entre lectores**
- **Datos del autor, hacer cuadros, toma de notas.**
- **Fichas del cuento o libro.**
- **Lecturas por sí mismos.**
- **Comparación con otros autores.**
- **Recomendaciones orales y escritas.**

Las situaciones de lectura mediada y comentarios que se proponen se tendrían que llevar a lo largo de varias clases y de manera intercalada introducir otras situaciones de lectura, escritura de trabajo, y discusión sobre las obras y los autores. Es decir, mientras se comenta la obra, se comparten y anotan datos del autor, se hace registros en un afiche con los personajes prototípicos, se abre el aparatado en la carpeta para seguir a los autores.

Seguir a un autor lleva un tiempo prolongado y sostenido en el tiempo y en la cantidad de obras, al menos cuatro o cinco de cada autor.

Se propone, además, intercalar, cuando los alumnos están sumergidos en el seguimiento de los autores, la lectura de textos de información para saber más sobre un animal, tomar notas y hacer fichas, para registrar la información y poder retomarla en la escritura de las recomendaciones.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

▪ **Primera parte: Seguir un autor. Lecturas y comentarios de cuentos con animales de Rudyard Kipling**

“Hay cuentos que son para leer en silencio, y otros cuentos que son para leer en voz alta. Hay cuentos que son sólo adecuados para mañanas lluviosas, y otros para largas y tórridas tardes, cuando uno está acostado al aire libre; hay cuentos que son cuentos para ir a dormir. (...)”

Hay cuentos que pueden alterarse y cambiarse a voluntad, pero hay cuentos nocturnos que fueron hechos para que Effie¹ se duerma, y no se permite alterarlos, ni siquiera una sola palabra. Tienen que ser contados así como son, o Effie podría despertarse para restablecer lo cambiado.”

(Prólogo a una edición de los cuentos.)

- El maestro podría empezar leyendo a los alumnos el cuento “*La cantinela del viejo canguro*” de Rudyard Kipling. Lo lee sin detenerse y sin explicar las palabras que considere que sus alumnos pueden no comprender. Luego de la lectura abre a un comentario entre lectores que les permita volver al texto para retomar el hilo de la historia y reconstruir la fábula.

Intercambio entre lectores.

-Como lo señala su título, este cuento tiene una estructura repetitiva a la manera de una canción monótona que se reitera, en algunas traducciones se titula este cuento “*El sonsonete del viejo canguro*”, ¿se nota en el cuento esta sensación de cantito?, ¿qué se repite?

- Al final de cuento, ¿el canguro obtiene lo que quiere? ¿Está satisfecho con lo que obtuvo? Les voy a leer esa parte y me dicen qué pistas de sus palabras les dan esa impresión.

-Kipling le escribió estos cuentos a su hija, para que conociera distintas partes del mundo y se durmiera escuchando estas historias. ¿En el cuento hay señales de que la voz que los cuenta se dirige a alguien? Por ejemplo, les vuelvo a leer el comienzo...

-¿Piensan que Kipling describió a los personajes de manera atractiva para atrapar la atención de su hija y hacer que le gusten estas historias? ¿Cómo lo hizo? Volvamos a leer cómo está presentados los personajes, cada uno anote qué palabras les parece que usó Kipling para hacer más interesante el cuento. ¿Creen que lo logró?

¹ Josephine, la hija de 7 años de Kipling.

- El maestro comparte con los alumnos datos de la vida del autor, especialmente sobre su infancia en la India alrededor de 1860. Les lee otros títulos de historias de Kipling, que son relatos sobre animales de la India que el autor le escribió a su hija Josephine para que conozca el lugar donde él se crió. Se publicaron en 1902, en un libro cuyo título era: “*Cuentos que son precisamente así*” o “*Precisamente así*”, según la traducción del inglés “*Just so stories*”, en el prólogo del libro el autor explica el sentido del título (ver epígrafe arriba).

"Y, efectivamente, en estas *Just So Stories*, Kipling cuenta algunos de los más intrigantes porqués de tantas cosas que sorprenden a mayores y chicos: cómo le salieron las barbas a la ballena, cómo apareció la joroba del camello, por qué el leopardo tiene manchas en la piel, cuándo apareció por primera vez la trompa al elefante, o la bolsa al canguro, o el caparazón del armadillo, o la rugosa piel del rinoceronte... Pero también cómo se escribió la primera carta, cómo inventó el hombre el alfabeto, cuáles eran las trazas del gato que paseaba solo o la historia de ese inquietante monstruo, el cangrejo que jugó con el mar, una historia que sitúa en el tiempo de los Verdaderos Comienzos, antes de los tiempos remotos...

La gracia de Kipling es que su texto apela a esa mezcla de anécdota exacta, descripción brillante y argumentación absurda, que hace las delicias de los niños y rebaja los humos de los sensatos conocimientos adultos".

Del prólogo de Francesc Parceiras, para la edición de Juventud, 2005.

- Para que los alumnos se familiaricen con los otros textos de autor, el docente les propone hacer un índice de las otras historias sobre animales que podrían leer:

PRECISAMENTE ASÍ, de Rudyard Kipling (1902)

-De cómo le salió al dromedario la joroba.

-Por qué tiene la ballena tan singular garganta.

-Cómo los rinocerontes obtuvieron su piel.

-Cómo logró el leopardo las manchas de su piel.

-El hijo del elefante.

-La cantinela del viejo canguro.

- El principio de los armadillos.

...

La lectura del índice y la evocación del cuento leído darían lugar a un intercambio para anticipar posibles semejanzas en estos cuentos, temas que se pueden encontrar, sobre qué animales son las historias. Es posible improvisar un título nuevo para la historia sobre el viejo canguro.

- Para seguir a este autor y a los otros que se van a leer, el maestro le propone a los alumnos a inaugurar un apartado en la carpeta. Se puede incluir como primeros trabajos:

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

- El índice de la obra de Kipling, que los alumnos van a volver a leer a medida que lean nuevas historias o necesiten recordar los cuentos, o buscar otro cuento de un animal, etcétera.
- La toma de notas de la comparación de los cuentos a partir de los títulos y los comentarios surgidos de la lectura compartida del cuento.
- Un cuadro que puede ser completado de manera colectiva en el que consten datos de la vida y de la obra de Kipling. Podría también estar en un papel afiche colgado en el aula.

Rudyard Kipling, escritor inglés (1865-1936)

Datos de la vida	Datos de las obras

Segundo momento: lectura por sí mismos de cuentos de animales

- Los alumnos cuentan con una edición propia del cuento “El hijo de elefante de R. Kipling”. Van a leer el cuento de manera individual o en pareja. El maestro propicia en el pequeño grupo y luego en grupo total que los alumnos hagan comentarios sobre la lectura y compartan sus impresiones sobre la fábula del elefantito curioso... Es importante favorecer el intercambio y la relectura como prácticas productivas para profundizar la comprensión de lo que se está leyendo.
- El docente les propone en parejas o grupos de tres leer algunos textos biográficos sobre Kipling para completar el cuadro sobre los datos de su vida y de su obra.
- Para ampliar el comentario sobre el cuento y crear condiciones para que los niños puedan comenzar a establecer relaciones intertextuales entre los cuentos y autores, el maestro les acerca a los alumnos cuentos de Gustavo Roldán que tienen como protagonista o como uno de sus personajes a un elefante, como:

De *Prohibido el elefante*, Sudamericana.
 -“Prohibido el elefante”
 De *La noche del elefante*, Colihue.
 -“La noche del elefante”
 -“Un ruido muy grande”
 -“El sueño del yacaré”
 -“Las dudas de la lechuza”
 -“Los sueños del elefante”

Son cuentos que los niños disponen en su biblioteca de aula.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
 Proyecto Escuelas del Bicentenario

- En la carpeta los alumnos van haciendo en parejas o de manera individual la ficha del cuento que leyeron con los datos iniciados en el momento anterior a los que se le van agregando, paulatinamente y en función de las posibilidades de escritura autónoma de cada uno, una reseña sobre el libro, un comentario sobre la impresión que produjo la lectura o si vale la pena recomendarlo y porqué, y datos del autor. A modo de ejemplo se podría hacer una ficha como la que sigue:

TÍTULO:		
.....		
AUTOR:		
.....		
ILUSTRADOR:		
EDITORIAL:		
.....		
AÑO	DE	EDICIÓN:
.....
RESUMEN DE LA HISTORIA:		
.....		
COMENTARIO COMO LECTOR:		
.....		
DATOS DEL AUTOR:		
NACIONALIDAD:		
FECHAS:.....		
ESCRIBIÓ SOBRE ANIMALES DE:		
OTRAS OBRAS:		

Estas fichas serán objeto de comentario, reflexión y revisión en sucesivas rondas de lectores. Cada niño irá revisando los datos de la ficha y la forma de escribirlas a medida que las discuta con sus compañeros y reciba correcciones del maestro.

- **Segunda parte: Seguir otro autor. Lecturas y comentarios de cuentos con animales de Horacio Quiroga²**
 - El docente lee “La guerra de los Yacarés” de Horacio Quiroga.

El maestro anuncia que van a leer **La guerra de los yacarés** y les cuenta que pertenece a la antología de cuentos del mismo autor, que se llama **Cuentos de la Selva** (si tiene algún ejemplar puede mostrárselos). Les da, además, algunos datos de este autor.

² Se retoma en esta segunda parte situaciones de lectura de Horacio Quiroga elaboradas por Mirta Torres en el marco del proyecto “Reorganización de las trayectorias escolares de alumnos con sobreedad en el nivel Primario, CABA, 2004.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

El maestro lee el cuento, imprimiéndole a la lectura cierta agilidad para poder completar la lectura en una o dos sesiones (el cuento es bastante extenso para leer lo en voz alta).

- Después de la lectura, inicia una conversación con los niños sin intentar volver a narrar ordenadamente el cuento sino abriendo a un intercambio de comentarios. *Bueno, como en todos los Cuentos de la Selva, los animales hablan, ¿se dieron cuenta quiénes son los que hablan y con quién lo hacen?* Para reconocer a los personajes, es necesario volver al cuento, ir relejendo e identificando dónde aparecen las voces; hablan, sobre todo, los yacarés, habla el surubí y algunos hombres; los animales dialogan entre ellos y con los marineros y oficiales del barco.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

Intercambio entre lectores.

-Cada pareja de chicos busca en el cuento un fragmento en el que los personajes hablen... ¿Ya lo encontraron? A ver, ¿cómo se dieron cuenta de que los personajes hablan? (Algunos dirán *porque está la raya de diálogo, porque están los signos, porque dice “dijo”...*). ¿Alguna pareja de chicos puede leer alguno de los diálogos como si fueran los personajes, es decir, “dramatizar”? ¿Qué se lee y qué no se lee? (Los chicos van a decir: –No se lee “dijo”, “respondió”...). ¿Qué otros verbos aparecen, además de dijo, cuando hablan los personajes?: dijo, respondió, gritaron, añadió, respondieron...

-¿Hay un protagonista, un personaje principal en este cuento?, ¿hay algún héroe, algún personaje más valiente que los demás? Seguramente, señalarán al viejo yacaré y tal vez al surubí. ¿Por qué se diferenciaba el viejo yacaré de sus compañeros? Había viajado hasta el mar y no lo había hecho sólo...

-¿Qué cosas conoció durante su viaje que los demás yacarés no conocían?, mejor dicho, ¿qué cosas de las que conoció durante su viaje se nombran en el cuento, porque seguramente conoció muchas otras?

-Me parece que este cuento, dice el maestro, fue escrito hace muchos años, a Uds., ¿qué les parece? El maestro puede releer el párrafo: “El viejo yacaré les explicó entonces que era un vapor, lleno de fuego...” Tal vez los chicos no sepan que se llamaba vapor a un barco; el maestro comenta que se pueden considerar sinónimos pero que, en realidad, se los llamaba vapor hace ya muchos años, cuando fue escrito este cuento. ¿Saben por qué?, ¿por qué dice el cuento que “estaba lleno de fuego”? Las calderas, el vapor, el movimiento de la máquina por su fuerza son temas que los chicos probablemente desconocen.

-El maestro explica y agrega que los barcos ya no se mueven más por la fuerza del vapor (aquí puede recordarles el humito con que se dibujan/aban los trenes: ¿echan humo los trenes?) Se trata de abrir una **conversación amplia**, acerca del cuento pero más allá del cuento. Si pueden, los chicos pueden buscar en la biblioteca, en alguna enciclopedia o diccionarios ilustrado, imágenes de vapores más antiguos y de barcos más modernos: ¿y cómo eran los barcos más antiguos?, los primeros barcos que se conocieron, ¿eran vapores? Se pueden buscar imágenes de las naves impulsadas por gran cantidad de esclavos-remeros y de las naves con velas de distinto tamaño.

- **Relectura del cuento por parte de los alumnos**

El maestro reparte copias del cuento. Si tienen **Cuentos de la Selva**, los niños buscan en el índice “*La guerra de los yacarés*”. Mientras ubican la página o antes de comenzar con la relectura, el docente inicia una discusión acerca del título: ¿Por qué se llamará este cuento “*La guerra de los yacarés*”? ¿hay una guerra?...Fíjense en el cuento a ver qué fragmentos, qué partes del cuento nos muestran que los yacarés hacen una guerra...

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

El maestro puede ir releendo en voz alta para ayudar a los chicos en su búsqueda, de manera más o menos salteada. *¿Aparece en el cuento la palabra “guerra”?* Es importante que los chicos observen que el texto habla de “barco de guerra” pero que la guerra verdaderamente no se nombra, se hace: los dos enemigos intentan destruirse arrojándose por medio de elementos ofensivos y defensivos: *¿Podemos buscarlos en el cuento? ¿Cuáles son los elementos defensivos?* Tal vez los chicos no vean a los diques como “defensas”; es necesario dialogar con ellos: el dique se construye habitualmente para “contener “las aguas; en el cuento, los yacarés lo utilizan para contener el avance del enemigo...

El maestro anota estas preguntas en el pizarrón o en una fiche para que los alumnos las tengan presentes en la relectura y las respondan en sus cuadernos.

*¿Por qué los yacarés deciden hacer el dique? ¿Logran detener a los barcos de vapor?
¿Qué hacen los hombres para destruir el dique?
Busquen en el cuento y anoten las armas ofensivas que emplean ambos enemigos:*

Los alumnos buscan y anotan: **Los hombres utilizan.....** (un barco de guerra, balas de cañón, granadas). **Los yacarés** (un torpedo que les da el surubí).

Anotemos qué barcos aparecen en el cuento y qué información nos da el cuento sobre cómo son:

Vapor: barco grande, que lanza humo, tiene una rueda para navegar por el río.

Buque de guerra: barco más grande que el vapor, color ratón, con cañones, que sirve para navegar en el mar.

Y el **bote**, del que no se da información específica.

Segundo momento: los alumnos leen por sí mismos otro cuento de la selva.

- **Conocer el libro:** *Cuentos de la Selva*, para adentrarse en la lectura de estos cuentos de Quiroga es conveniente que los chicos tengan un nuevo encuentro directo con los libros: *¿cuántos ejemplares pueden reunirse entre los que hay disponibles?*

Según los ejemplares de *Cuentos de la Selva* que se hayan podido conseguir, los niños se reúnen en grupos para explorar el libro: *¿vieron el índice?, ¿encontraron los cuentos que ya leímos?, ¿qué otros cuentos hay?, ¿cuántos hay?, ¿dice algo sobre el autor?, ¿en qué lugar del libro?, ¿todos los grupos tienen la misma versión de Cuentos de la Selva?, ¿de qué editorial es cada versión?, ¿qué cuentos aparecen en todas las versiones?*

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

Los niños, en sus carpetas, hacen una lista de los cuentos que están en todas las versiones. Durante esta situación de copia el maestro les pide que presten atención a las mayúsculas, *¿qué va con mayúsculas?, ¿se ponen comillas o no se ponen comillas para los títulos, discutir y decidir?* El maestro anota en el pizarrón ejemplos de estas formas de citar para que los alumnos se den cuenta qué se está discutiendo, porque se trata de marcas gráficas convencionales para citar títulos y para escribir el nombre de autores y obras.

También pueden hacer, como anticipación de las situaciones de lectura por sí mismos y para comparar datos bibliográficos o formas de escribir los mismos datos, la ficha del libro que les tocó.

- Los alumnos leen su edición propia de “La media de los flamencos”. Como en el caso de la lectura por sí mismos del cuento de Kipling, el maestro interviene generando comentario entre los alumnos y promoviéndolo la relectura y la comparación entre los cuentos leídos.
- El maestro comparte datos de la vida de Quiroga, especialmente aquellos que se relacionan con su vida en la selva misionera y les propone a los alumnos anotar datos interesantes sobre la vida del autor (viajes, gustos literarios, relación con los hijos, personalidad, su importancia como escritor) para compararlos con la vida de Kipling.

Opciones:

a) Toma de notas de pequeña exposición que la maestra hace acerca de la vida de Quiroga.

Los niños leen la biografía para completar las notas y hacer una breve biografía que puede luego ser incluida en la galería o leída en una presentación.

b) Realizar ficha biográfica del autor.

Tercer momento: volver a escuchar leer y leer cuentos con animales

- El maestro les propone a los alumnos comparar algún o algunos animales en los cuentos leídos de los distintos autores. Para ello, volverá sobre las notas o afiches de los cuentos leídos y propondrá la lectura de nuevos cuentos donde aparezca el animal: por ejemplo, otro de elefantes o de sapos o del piojo de Roldán, un cuento de Quiroga sobre un animal que se leyó en los cuentos de Roldán o Kipling, como el coatí en “Historia de dos cachorros de coatí y dos cachorros de hombre”.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

¿Qué comparar en los animales de los cuentos?

- El lugar donde transcurren las historias
- Si las historias son contadas por los animales o por un narrador “humano”.
- Las formas que tiene cada autor para caracterizar a los animales.
- Si en cada autor se repite la manera de armar la historia, como por ejemplo: historias de peleas del piojo o del sapo en Roldán, historias sobre animales y hombres que se ayudan entre sí en Quiroga, relatos sobre el origen de algo natural en Kipling, entre otras.
- Frasas propias de cada autor.

En el apartado de la carpeta se les propone a los alumnos tomar notas de estas comparaciones y hacer un registro de animales, frases, lugares, historias típicas de cada autor. El maestro puede comenzar este registro de manera colectiva y luego ayudar a los alumnos para que lo sigan por sí mismos o hagan uno por parejas.

El maestro propone organizar de manera colectiva un cuadro donde se apuntan datos sobre los animales de cada obra leída:

TITULO DEL CUENTO	AUTOR	ANIMAL	CARACTERISTICAS (cómo se ve, qué hace, qué siente, qué dice el de él el narrador y los otros personajes, con qué otro animal se puede comparar, qué características se retoman de los animales reales)
“El hijo del Elefante”	R. Kipling	Elefantito	Con trompa corta Insaciable curiosidad
“La guerra de los yacarés”	H. Quiroga	Surubí	

Los alumnos retoman sus notas o vuelven al texto para completar el cuadro. Se les puede proponer elegir un animal por grupos de tres o parejas y buscar información para el cuadro a partir de la relectura de los cuentos. Luego, se pondrán en común las diferentes notas de la carpeta para hacer el apunte general sobre estos animales. Van a volver a este cuadro en el momento en que esté escribiendo las recomendaciones de los cuentos³.

³ Será importante en esta parte pensar cómo evaluar el avance de los alumnos en estas situaciones.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

- **Tercera parte: Producción de los textos para el catálogo o revista literaria de personajes y autores.**
- **Recapitulación colectiva: Lo que sabemos sobre los animales de los cuentos.** Como inicio de la secuencia de escritura de recomendaciones de los cuentos y autores, el maestro les propone a los alumnos escribir entre todos lo que aprendieron sobre ellos: ¿cuáles son? ¿qué animales aparecen en los cuentos? ¿Qué autores escriben sobre ellos? Si es posible relacionarlos en más de un cuento o en más de un autor.
- **Escritura en parejas del texto de recomendación de los cuentos o libros leídos.** Esta situación de escritura va a durar alrededor de dos semanas, ya que se trata de producir el texto a partir un borrador inicial y revisarlo hasta alcanzar una versión que se considere publicable.

Se leen diversas recomendaciones de textos literarios de circulación social, algunos podrían ser de cuentos conocidos por los niños, con el fin de relevar los rasgos del género que caracterizan a dichos textos. El maestro promueve una discusión sobre lo que no podría faltar en una recomendación:

En una recomendación hay información que no puede estar ausente: un comentario sobre la idea de la obra, de este modo se genera el interés del lector, provocándole intriga y curiosidad por conocer cómo se desarrolla y resuelve la historia. Asimismo, el autor de las recomendaciones opta por contar parte del argumento y obviar otras partes para provocar más suspenso en el futuro lector.

Para comentar la obra:

- se hace referencia a los protagonistas del cuento.
- A los recursos del lenguaje utilizados por el autor.
- A las ilustraciones.
- Se hace alusión al autor destacando su trayectoria y trascendencia y se citan sus frases.
- Puede haber también citas del texto que se reseña.

En varios casos hay apelación al destinatario de la recomendación.

-Se puede hacer referencia directa a los destinatarios. Por ejemplo en esta recomendación:

De Paola, Tomic: **Oliver Button es una nena**. Ilustraciones: Tomic de Paola Balzola. Traducción: Fernando Alonso. Editorial Miñón. Valladolid, España, 1986, 45 páginas.

Desde la primera página, en interesantes ilustraciones, comenzamos a conocer a Oliver; lo más importante es que a él no le gustaba hacer las cosas que se supone hacen los chicos (especialmente “varones”), sino leer libros, pintar cuadros, ir a recoger flores,

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

saltar a la cuerda, disfrazarse, cantar y bailar como una estrella de cine. Hasta que un día, la escuela hace un concurso... ¡y Oliver gana el premio por su actuación!... Los compañeros le dieron la mejor de las sorpresas escribiendo, con letra muy grande y en una pared de la escuela para que pudieran leer y ver “todos”: “Oliver Button es un fenómeno”. (¿Se dieron cuenta que solamente cambiaron la palabra “nena”?)

Montes, Graciela: **Cuatro calles y un problema**. Ilustraciones: Miguel Ángel Pacheco. Madrid, España: S.M., 1991, 62 páginas.

“Había una vez un chico más bien chico que tenía un problema muy grande”. Así comienza este singular relato, dedicado a los que recién empiezan a leer. Encontrarán una serie de episodios, protagonizados por Panchito, que así se llama el héroe de este cuento; va de un lugar a otro, distantes, hasta llegar a su verdadero destino: ¡el sillón de la casa de su dentista! Un cuento acompañado de originales ilustraciones, del principio al fin.

*Realizadas por la profesora María Luisa Cresta de Leguizamón para la revista **Lectura y Vida**.

Se apela a través de frases como esta “¿Se dieron cuenta que solamente cambiaron la palabra nena...”? (*Oliver Button*). O se señala explícitamente el público destinado: “... dedicado a los que recién empiezan a leer” (*Cuatro calles y un problema*).

También se señalan datos, por ejemplo de los personajes, con los que podrían sentirse identificados los destinatarios.

-En algunos casos la reseña termina con una pregunta, un recurso interesante para involucrar al lector.

En general, están escritas *en tercera persona del singular*, lo que marca una distancia de lo que se enuncia, aunque esto no necesariamente supone objetividad, porque la reseña es por propósito un texto argumentativo, pues tiene como finalidad aportar datos para mover gustos y preferencias y para lograr que otros lean la obra.

Se utiliza para contar el argumento, para caracterizar a los autores o a los personajes o a la obra un lenguaje y giros propios cuidados y próximos al registro literario.

2. Los alumnos planifican la escritura de recomendaciones de los textos leídos.

3. Los alumnos escriben la primera versión de sus recomendaciones y las leen en el grupo para ver:

¿Qué falta, qué se podría mejorar sobre la información de la obra, del autor y las maneras en que se apela al lector?

Opción: escribir por dictado al docente una recomendación para ayudar a los alumnos a revisar estas cuestiones de la escritura mientras es el docente quien asume la escrituración del texto.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

4. Los alumnos con ayuda del docente revisan los textos hasta lograr una versión que se considere bien escrita, no solo desde el punto de vista de su contenido y adecuación al texto, sino también desde la organización del texto, la puntuación y la ortografía de las palabras. El docente discute con sus alumnos sobre los signos de puntuación que podrían incluir como las exclamaciones e interrogaciones y las comillas para citar los cuentos. Se revisarán en este texto los temas ortográficos trabajados en el año para que los alumnos tengan la oportunidad de volverlos a ver y usarlos de manera correcta en un texto escritos por ellos⁴.

Se va a alternar en esta situación de revisión, una secuencia de sistematización ortográfica que ayude a los alumnos a revisar conocimientos ortográficos del primer ciclo: escritura de r/rr, mb, nv, mp, gue/gui, que/qui y uso de mayúsculas en un texto y en nombres propios. (En documento correspondiente.)

Opciones:

- Se selecciona un texto para revisar de manera colectiva.
- En parejas, los alumnos corrigen textos de otros.
- El docente realiza señalamientos en las revisiones individuales.

- **Escritura de un resumen de la biografía de un autor⁵**

1. Los alumnos escriben la biografía por dictado al maestro:

Antes de comenzar a dictar, el docente les proponer la realización colectiva de un plan de escritura que quedará a la vista de todos hasta que se haya terminado de escribir la biografía.

Entre todos decidirán qué información van a incluir, qué datos no pueden faltar en una biografía, cuáles pueden resultar interesantes para otro lector y cómo se organizará esa información. Durante el dictado, los alumnos tienen a mano los apuntes hechos en las situaciones de lectura anteriores.

Durante la textualización, el docente interviene para:

- leer a la clase lo que ya está escrito y preguntar cómo seguir;
- someter a la discusión del grupo las propuestas de los alumnos;
- señalar problemas que puedan pasar desapercibidos para los niños, por ejemplo: omisión de información importante, desorganización de los datos, repetición innecesaria del nombre del biografiado, desconexión entre diferentes parte del texto, etc.;
- remitir al plan para ver lo que ya está escrito y lo que falta;

⁴ *Será importante pensar cómo evaluar el avance de los alumnos en estas situaciones.*

⁵ Se retoman situaciones de escritura propuestas en la secuencia “**Seguir la obra de un autor Hans Christian Andersen**. Propuesta para alumnos de 3° Año”, elaborada por el equipo de Prácticas del Lenguaje de la Dirección Provincial de Educación Primaria n el marco del proyecto de “Planificación de la enseñanza”, 2008.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

- proponer diferentes alternativas de solución frente a problemas de escritura para que los alumnos elijan una;
- leer todo el texto una vez concluido para ver si quieren realizar alguna modificación, supresión o agregado.

Finalmente, puede realizarse una revisión diferida hasta alcanzar una versión que se considere satisfactoria.

2. Los alumnos escriben la biografía por sí mismos (en parejas)

El maestro propone a los alumnos releer la biografía de otro autor. Les da por parejas una hoja con renglones y les pide que resuman la biografía en ese espacio, de modo que el texto no pueda superar las 15/18 líneas. Pueden releer y subrayar con lápiz negro los aspectos que les resultan importantes para incluir en el resumen.

Una vez escritos los resúmenes, se comparan de manera colectiva. El maestro releo junto con los alumnos cada resumen, y los ayuda a revisar si el texto tiene toda la información necesaria sobre la vida y la obra del autor, y se respeta la forma en que se presenta la información en estos textos, en cuanto a la organización de la información (¿qué va primero y qué va después?) y las palabras y frases propias de las biografías. Para que los alumnos puedan realizar esta opción de escritura deberían haber leído biografías y síntesis biográficas sobre los autores.

- Editar el catálogo o revista de recomendaciones:

La edición del catálogo es un momento importante en el proceso de escritura. Por un lado, les va a permitir a los niños revisar el trabajo hecho y pasarlo en limpio para su publicación y, por otro, los acerca a textos de circulación social en los que se difunde y promociona la lectura de literatura.

1. El maestro les acerca a sus alumnos catálogos y revistas para leer y conocer. Se observan datos de tapas, contratapas, interior.

El maestro interviene para hacer que los alumnos reparen y discutan sobre:

-La organización del texto: índice, partes. *¿Cómo figurarían los autores del catálogo? ¿Qué subtítulo le pondrías para diferenciar los autores de los cuentos y de los autores del catálogo o revista? ¿Tendrá ilustración? Que será adecuado incluir y que no? ¿Qué irá primero y qué después? ¿Será necesario incluir prólogo o presentación?*

-La distribución de la información en la página: títulos, textos centrales, imágenes epígrafes, tipografía, color, números de página.

2. A partir de esta lectura y discusión se establecerán acuerdos acerca de cómo será el formato del texto del catálogo o revista.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

Opción:

-Se puede hacer una revista de toda la clase y por grupos los alumnos se encargan de una parte o sección.

-Si se decide hacer un prólogo o presentación, podría escribirse uno colectivamente por dictado al maestro.

3. En pequeños grupos los alumnos hacen un boceto (plan de texto, “librín”) del texto que se presenta para producir una versión colectiva.

4. Una vez establecido en el boceto la forma y el contenido del texto, se realiza la edición definitiva, cada grupo debe cuidar la presentación del catálogo y revista según como fue establecida en las discusiones iniciales, cuidando:

-La escritura final de las recomendaciones y de los textos de la tapa, contratapa y presentación.

-La organización espacial de la información en la página.

-Los títulos y epígrafes: tipografía, tamaño y color de las letras.

*Posibles desarrollos de estas situaciones:
--

-Hacer un **glosario** en el que se definan y organicen alfabéticamente los animales de los cuentos.

-Organizar una **galería de animales** de los cuentos con datos biográficos sobre los autores.

-Hacer la presentación del catálogo de **recomendaciones** de los cuentos leídos para la biblioteca del aula y/o la escuela.

En el segundo bimestre se tiene que intercalar esta secuencia de lectura y escritura de textos de información, cuidando que estén instalados la lectura mediada y el conocimiento de los autores y varias de sus obras. De modo que los alumnos, a la vez que avanzan como lectores de textos de información para saber más sobre un tema, puedan comparar esos nuevos datos con lo que estuvieron discutiendo en la lectura de cuentos sobre los animales y tengan disponible esa información para incorporar en la escritura de recomendaciones.
--

- **Secuencia de lectura y escritura de textos de información: Para saber más sobre los elefantes.**
- **Mesa exploratoria de textos enciclopédicos sobre animales.**
- **Lectura compartida de textos enciclopédicos sobre el elefante.**

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

- Exposición del docente y toma de notas.
- Lectura de los alumnos por sí mismos de textos enciclopédicos sobre los elefantes seleccionados por el maestro.
- Intercambio de la información registrada a través de presentaciones orales a otros niños.

▪ *Situaciones complementarias de lectura y escritura literarias:*

- Leer poemas y canciones sobre animales.
- Leer fábulas y leyendas sobre animales de distintas partes del mundo.
- Escribir otras historias de animales “a la manera de” los autores leídos.

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

Obras literarias de la biblioteca del aula que corresponden con este proyecto:

Cuentos de la selva		
El loro pelado	Quiroga	Losada
Las medias de los flamencos	Quiroga	Losada
La abeja aragana	Quiroga	Losada
La tortuga gigante	Quiroga	Losada
La guerra de los yacarés	Quiroga	Losada
La tortuga gigante y otros cuentos	Quiroga	Colihue
El loro pelado y otros cuentos	Quiroga	Colihue
Cuentos de la selva	Quiroga	Colihue
El hijo del elefante y otros cuentos	Kipling	Colihue
Cuentos de animales de Gustavo Roldán		
El viaje mas largo del mundo	Roldán	SM
Cuando el río suena	Roldán	Norma
Pájaro de nueve colores	Roldán	Norma
Como si el ruido pudiera molestar	Roldán	Norma
Historias del piojo	Roldán	Norma
El vuelo del sapo	Roldán	Alfaguara
La leyenda del bicho colorado	Roldán	Alfaguara
Prohibido el elefante	Roldán	Sudamericana
Otros cuentos de animales		
Bichos de cuento	Falconi	Norma
Habla el Lobo	Suarez	Norma
Cuentos de animales fantásticos para niños		Coedición Latinoamericana
Las aventuras del sapo Ruperto	Berocay	Alfaguara
Ruperto insiste	Berocay	Alfaguara
El sapo mas lindo	Mariño	Alfaguara

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario